

Všeobecné obchodné podmienky spoločnosti Capiton Partners s. r. o.

The General Terms and Conditions of Capiton Partners s. r. o.

1 Úvodné ustanovenia

1 General Provisions

1.1 Tieto všeobecné obchodné podmienky (ďalej len „VOP“) upravujú práva a povinnosti medzi poskytovateľom a objednávatelom pri poskytovaní služieb, najmä v oblasti personálneho leasingu, interim manažmentu a konzultingu v odvetví automotive a dodávateľského reťazca. VOP sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o poskytovaní služieb uzatvorenej medzi poskytovateľom a objednávatelom.

1.1 These General Terms and Conditions (hereinafter referred to as the “GTC”) govern the rights and obligations between the Provider and the Client in the provision of services, particularly in the area of personnel leasing, interim management and consulting in the automotive and supply chain sectors. The GTC form an integral part of the service agreement concluded between the Provider and the Client.

1.2 Poskytovateľom služieb je spoločnosť Capiton Partners s. r. o., IČO: 57 007 578, so sídlom Vysokoškolákov 8556/33B, 010 08 Žilina, zapísaná v Obchodnom registri SR.

1.2 The service provider is Capiton Partners s. r. o., ID No.: 57 007 578, with its registered seat at Vysokoškolákov 8556/33B, 010 08 Žilina, registered in the Commercial Register of the Slovak Republic.

1.3 Objednávatelom je právnická osoba, ktorá využíva služby poskytovateľa (ďalej len „objednávatel“).

1.3 The Client is a legal entity using the Provider’s services (hereinafter referred to as the “Client”).

1.4 Poskytovateľ a objednávatel sú ďalej spoločne označovaní ako „zmluvné strany“.

1.4 The Provider and the Client are hereinafter jointly referred to as the “Contracting Parties”.

2 Uzatvorenie zmluvy

2 Contract Conclusion

2.1 Zmluvný vzťah medzi poskytovateľom a objednávatelom vzniká na základe objednávky objednávatela, jej potvrdením poskytovateľom spolu so zaslaním cenovej ponuky a následným potvrdením cenovej ponuky objednávatelom.

2.1 The contractual relationship between the Provider and the Client arises based on the Client’s order, its confirmation by the Provider together with a quotation, and subsequent confirmation of the quotation by the Client.

2.2 Objednávka môže byť doručená e-mailom. Objednávka musí obsahovať identifikačné údaje objednávatela, opis a rozsah požadovaných služieb. Odoslaním objednávky objednávatel potvrdzuje jej záväznosť.

2.2 The order may be delivered via email. It must include the Client’s identification data, and a description and scope of the requested services. By submitting the order, the Client confirms its binding nature.

2.3 Zmluva sa považuje za uzatvorenú v okamihu potvrdenia cenovej ponuky objednávateľom.

2.3 The contract is deemed concluded at the moment the Client confirms the quotation.

2.4 Odoslaním objednávky alebo potvrdením cenovej ponuky objednávateľ potvrdzuje, že sa oboznámil s týmito VOP a súhlasí s ich znením.

2.4 By submitting the order or confirming the quotation, the Client acknowledges having read and accepted these GTC.

3 Poskytnutie služby

3 Service Provision

3.1 Služby budú poskytované zmluvnými konzultantmi poskytovateľa na diaľku, bez fyzickej prítomnosti u objednávateľa, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

3.1 Services will be provided remotely by the Provider's consultants, without physical presence at the Client's premises, unless otherwise agreed by the parties.

3.2 Rozsah služieb a časový harmonogram sú uvedené v potvrdenej cenovej ponuke. Ich zmena je možná len po dohode zmluvných strán.

3.2 The scope of services and timeline are specified in the confirmed quotation. Any change is subject to mutual agreement.

4 Cena a platobné podmienky

4 Price and Payment Terms

4.1 Služby sú spoplatnené na základe hodinovej alebo dennej sadzby uvedenej v cenovej ponuke.

4.1 Services are charged based on hourly or daily rates as stated in the quotation.

4.2 Poskytovateľ vystavuje faktúry mesačne pozadu. Splatnosť faktúr je 30 dní odo dňa vystavenia, ak nie je dohodnuté inak.

4.2 The Provider issues invoices monthly in arrears. The due date is 30 days from the date of issue unless agreed otherwise.

4.3 Poskytovateľ má nárok na úrok z omeškania vo výške 0,15 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

4.3 The Provider is entitled to late payment interest of 0.15% of the outstanding amount per day of delay.

5 Práva a povinnosti zmluvných strán

5 Rights and Obligations of the Contracting Parties

5.1 Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si potrebnú súčinnosť a informácie nevyhnutné pre riadne plnenie zmluvy.

5.1 The Contracting Parties undertake to cooperate and provide necessary information for proper contract performance.

6 Ochrana osobných údajov

6 Personal Data Protection

6.1 Poskytovateľ spracúva osobné údaje v súlade s platnými právnymi predpismi a svojimi internými zásadami spracúvania osobných údajov.

6.1 The Provider processes personal data in accordance with applicable laws and its internal personal data processing policies.

7 Mlčanlivosť a dôverné informácie

7 Confidentiality and Confidential Information

7.1 Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o všetkých informáciách, ktoré si navzájom poskytnú a ktoré nie sú verejne známe.

7.1 The Contracting Parties undertake to maintain confidentiality about all non-public information shared between them.

7.2 Závazok mlčanlivosti trvá aj po skončení zmluvného vzťahu.

7.2 The confidentiality obligation continues even after the termination of the contractual relationship.

8 Doručovanie

8 Delivery of Notices

8.1 Oznámenia budú doručované na e-mailové adresy používané v rámci bežnej komunikácie medzi zmluvnými stranami.

8.1 Notices shall be delivered to the email addresses used in regular communication between the Contracting Parties.

10 Trvanie a zánik zmluvy

10 Term and Termination of Contract

10.1 Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú, pokiaľ nie je dohodnuté inak.

10.1 The contract is concluded for an indefinite period unless agreed otherwise.

10.2 Zmluvu je možné ukončiť písomnou výpoveďou ktorejkoľvek strany s výpovednou lehotou 2 mesiace.

10.2 The contract may be terminated in writing by either party with a 2-month notice period.

10.3 Zmluvné strany sa môžu dohodnúť aj na skoršom ukončení zmluvy.

10.3 The Contracting Parties may also agree to terminate the contract earlier.

11 Záverečné ustanovenia

11 Final Provisions

11.1 Tieto VOP sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky.

11.1 These GTC are governed by the legal order of the Slovak Republic.

11.2 Ak sa niektoré ustanovenie týchto VOP ukáže ako neplatné, nemá to vplyv na platnosť ostatných ustanovení.

11.2 If any provision of these GTC proves invalid, the validity of the other provisions remains unaffected.

11.3 Tieto VOP nadobúdajú účinnosť dňom podpisu zmluvy alebo potvrdením cenovej ponuky.

11.3 These GTC come into effect on the day the contract is signed or the quotation is confirmed.

Tieto VOP nadobudli účinnosť dňa 15.06.2025.

The GTC come into effect on 15.06.2025.